

## Curriculum Vitae

Name Lisa Widmann  
E-Mail lisa.widmann@unibz.it

### AUSBILDUNG

- 29.06 + 07.08.2020 **Wettbewerb** nach Titeln und Prüfung zur Besetzung von Planstellen des Lehrpersonals für Deutsch als Zweitsprache an den italienischsprachigen Oberschulen (A083) der Autonomen Provinz Bozen, Italien
- 24.01.2018 **Masterabschluss** in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria an der Fakultät Lettere e filosofia; Universität Trient (Italien); Abschluss in den Sprachen Deutsch und Englisch  
Masterarbeit: „Wie funktioniert Sprachmittlung in mehrsprachigen Situationen im akademischen Kontext? Eine empirische Untersuchung an der mehrsprachigen Freien Universität Bozen.“, 110/110
- 18.09.2015 **Bachelorabschluss** in Lingue moderne an der Fakultät Lettere e filosofia; Universität Trient (Italien); Abschluss in den Sprachen Deutsch und Englisch  
Bachelorarbeit: „Bilingualer Spracherwerb in der frühen Kindheit“, 103/110
- 2010-2011 Bachelorstudium Chemie an der Fakultät für Chemie und Pharmazie; Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Österreich
- 07.2010 **Abitur** am Realgymnasium Bozen, Italien
- 30.11.2016 **Zweisprachigkeitsnachweis A** der Autonomen Provinz Bozen, Italien

### BERUFSERFAHRUNG

- seit 01.09.2022 **Lehrkraft für DaZ** am ITE Caesare Battsti Bozen (B1-B2-Niveau)  
Aufgabenbereiche:
- Unterrichtstätigkeit
  - Lernberatung
- 06.09 bis 24.09.2021 **Lehrkraft für DaF**  
Intensivkurs B1-Niveau am Sprachenzentrum der Freien Universität Bozen

seit 02.2020

**Goethe-Prüferin (A1-C2)**

seit 01.09.2020

**Mitarbeiterin der Dienststelle für Zweitsprache Deutsch und Fremdsprachen** an der Italienischen Bildungsdirektion, Bozen  
Aufgabenbereiche:

- Planung und Organisation von Fortbildungstätigkeiten
- Kontaktaufnahme mit Referentinnen und Referenten
- Revision der Rahmenrichtlinien DaZ für die Unter- und Oberstufe der italienischsprachigen Schulen
- Koordinierung des Projekts „Sprachstandserhebung an italienischsprachigen Grund- und Oberschulen (Stufe 4 und 11)“, wissenschaftlich begleitet von TestDaF
- Erstellung von Testspezifikationen und Entwicklung von Testaufgaben für die Sprachstandserhebung
- Intensive Auseinandersetzung mit dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen und Begleitband
- Ausarbeitung von didaktischem Material
- Auseinandersetzung mit neuen digitalen Plattformen und Tools für den DaF/DaZ-Unterricht
- Verwaltungstätigkeit

01.09.2019 bis 31.08.2022

**Lehrkraft für DaZ** am Liceo G. Pascoli Bozen  
(B1-B2-Niveau)

Aufgabenbereiche:

- Unterrichtstätigkeit
- Lernberatung
- koordinierende Tätigkeit

01.09.2018 bis 31.08.2019

**Lehrkraft für DaZ** am Liceo Scientifico Torricelli Bozen  
(B1-B2-Niveau)

Aufgabenbereiche:

- Unterrichtstätigkeit
- Lernberatung
- Vorbereitungskurs für internationale Sprachzertifikate (Goethe C1)

seit 11.2017

**Didaktische Mitarbeiterin für Deutsch als Wissenschaftssprache (B1-C1-Niveau)** an der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften; Freie Universität Bozen:

- Bachelor in Wirtschaftswissenschaften und Betriebsführung
  - 27325 Fremdsprache (Deutsch) – Fachsprache (seit 2017)
  - 27332 Fremdsprache (Deutsch) - Fortgeschrittene Fachsprache (seit 2017)

- Bachelor in Ökonomie und Sozialwissenschaften
  - 27118 Deutsch (Fremdsprache) Fachsprache (seit 2017)
  - 27121 Deutsch (Fremdsprache) Fortgeschrittene Fachsprache (seit 2017)
- Bachelor in Bachelor in Tourismus-, Sport- und Eventmanagement
  - 30167 Deutsch Fremdsprache – Fachsprachliche Kommunikations- und Präsentationsfähigkeit (seit 2019)
- Master in Accounting und Finanzwirtschaft
  - 25439 Deutsch: fortgeschrittene Fachsprache im Bereich Accounting und Finanzwirtschaft/ 25452 Deutsch: Fachsprache (LM) (seit 2019)
- Master in Verwaltung und Politik öffentlicher Institutionen
  - 27406 Deutsch: Fortgeschrittene Fachsprache (seit 2021)

Aufgabenbereiche:

- Unterrichtstätigkeit
- Planung von Übungsstunden
- Beratung
- Korrektur von Dossiers und schriftlichen Arbeiten
- Prüfungsmitglied bei schriftlichen und mündlichen Prüfungen

09.2017 bis 07.2019

**Lehrkraft für DaF** in der Sprachschule „alpha beta piccadilly“, Bozen

- Standard- und Migrantenkurse der Niveaustufen A1 und A2
- Prüfungsaufsicht bei Telc Deutsch B1 und B2

Aufgabenbereiche:

- Planungs- und Unterrichtstätigkeit
- Durchführung und Auswertung der Kursabschluss-tests
- Prüfungsaufsicht

10.2011 bis 08.2012

**Lehrkraft für literarische Fächer** Deutsch, Geschichte, Geografie, 1. und 3. Klasse an der Mittelschule „Johann G. Plazer“, Eppan (BZ)

Aufgabenbereiche:

- Planungs- und Unterrichtstätigkeit
- Prüfungsmitglied für die Fächer Deutsch, Geschichte, Geografie bei der staatlichen Abschlussprüfung

2013/2014 und

**Stütz- und Förderunterricht** an der Mittelschule „Johann G. Plazer“, Eppan (BZ)

2014/2015

Aufgabenbereiche:

- Lernberatung und -betreuung

2012/2013

**Nachhilfeunterricht** bei „Pegasus Institut“, Bozen  
Aufgabenbereiche:

- Lernberatung und -betreuung

## **WEITERBILDUNG und TAGUNGEN**

07.10.2023	Tagung P.L.E.A.S(e)! PluriLingual Eduaction School – Educazione Plurilingue a scuola – Mehrsprachige Bildung in der Schule, Eurac, Bozen
17. + 21.10.2022	Komplexe Kompetenzaufgabe im Sprachunterricht, Italienische Bildungsdirektion Bozen
18. + 19.11.2022	Aktiv und kreativ Unterrichten – Literatur, Kunst und Musik im DaF/DaZ-Unterricht, Italienische Bildungsdirektion Bozen
15. bis 20.08.2022	Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, IDT 2022, Wien
16. + 23.03.2022	Medienerziehung einmal anders, Italienische Bildungsdirektion Bozen und TPZ Brixen
16.02.2022	Bewerungstraining für die Staatliche Abschlussprüfung, Italienische Bildungsdirektion Bozen
07.02.2022	Debattieren im L2-Unterricht, Italienische Bildungsdirektion Bozen
10.2021 bis 03.2022	Kursfolge: DaZ-Intensiv, Italienische Bildungsdirektion Bozen und Goethe Institut
12. + 28.11.2021	Kommunikativ, interkulturell und inhaltsorientiert, Italienische Bildungsdirektion Bozen
07. + 14.10.2021	Online Teaching: Synchrone und asynchrone Aufgaben, Italienische Bildungsdirektion Bozen
07.05.2021	Forum pedagogico “Cittadinanza digitale e tecno-civismo”, Liceo G. Pascoli
05.05.2021	Der neue Begleitband des GER: Was ist geblieben, was ist neu? TestDaF
26. + 28.04.2021	Grundlagen der Testentwicklung, TestDaF
12.02 bis 23.04.2021	Digitale Tools im DaZ-Unterricht, Deutsche Bildungsdirektion

Bozen

31.03 + 14.04.2021	Spunti per la costruzione di un curricolo plurilingue, Italienische Bildungsdirektion Bozen
11.12.2020	Telc-Prüferqualifizierung C1-C2, Online-Schulung
02.12.2020	Bewerungstraining für die Abschlussprüfung in der Oberschule (2. Ausgabe); Italienische Bildungsdirektion Bozen, Freie Universität Bozen
14.10.2020 bis 03.03.2021	Einstieg in den L2-Unterricht (2. Auflage), Italienische Bildungsdirektion Bozen und Goethe-Institut
07.12.2019	Telc-Prüferqualifizierung B1-B2, Carl Duisberg Centrum München
25.11.2019	Altbekannt und doch wenig vertraut: Der gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen; Eurac, Bozen
10. + 11.2019	Weiterbildung: Probejahr und Berufseingangsphase; Italienische Bildungsdirektion Bozen
18. + 19.09.2019	Goethe Prüferschulung (A1, A2, B1, B2, C1), CLM-Trento
24.05.2019	Arbeit mit Hörtexten und Dictogloss; alpha beta piccadilly, Bozen
03.04.2019	Tagung „Plurilinguismus – CLIL“; Eurac, Bozen
22.03.2019	Die mündliche Prüfung L2 im Rahmen der „zentralisierten“ Matur 2018-2019; Italienische Bildungsdirektion Bozen
22.02.2019	Didaktik im Austausch: Unterrichtsplanung; alpha beta piccadilly, Bozen
23.11.2018	Fortbildungstag: Importanza del movimento nell'apprendimento linguistico + Arbeit mit Hörtexten: audiolingua im Unterricht + Impulsreferat: Intercultura e identità, alpha beta piccadilly, Bozen
10.11.2018 bis 03.05.2019	Weiterbildung: Probejahr und Berufseingangsphase; Italienische Bildungsdirektion Bozen
05. + 06.11.2018	Tagung „Interconnections“; Eurac, Bozen
09.2017 bis 02.2018	Grundlehrgang zum handlungs- und aufgabenorientierten Fremdsprachenunterricht an der Sprachschule „alpha beta piccadilly“ Bozen, (Themen: Grundlagen zur Didaktik,

Dialogaufbau und Drilltechniken, rezeptive Fertigkeiten, Sprechaktivitäten, Grammatik – kommunikativ, Unterrichtsplanung); alpha beta piccadilly, Bozen

07.2017 Mitarbeit am Projekt „Piloting new descriptor scales from a proposed extended version of the CEFR illustrative descriptors“ in “Experiment on language mediation competences within academic context“ am Kompetenzzentrum für Sprachen der Freien Universität Bozen mit Brian North und Dr. Ulrike Arras

17.11.2017 Fortbildungstag „30 Jahre Sprache & Kultur - 30 anni di lingua e cultura“ mit Fortbildung „Classroom dynamics“; alpha beta piccadilly, Bozen

06.03.2015 Fachtagung „Sprache und Gesellschaft im Umbruch – Deutsch in einem vielsprachigen Umfeld“; Eurac, Bozen

29.07 bis 03.08.2013 Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, IDT 2013, Bozen

## **REFERENTENTÄTIGKEIT**

01. + 15.02.2023 Überprüfung der rezeptiven Kompetenzen - Das Testkonstrukt der Sprachstandserhebungen - Stufe 11, Italienische Bildungsdirektion Bozen

10.02.2023 Tagung - Unter die Lupe genommen: Die Lernstandserhebungen in Deutsch L2 an den italienischen Schulen

11. + 25. + 26.02.2022 Kreativer und produktiver Umgang mit Literatur, Deutsche Bildungsdirektion Bozen

## **Sprachkenntnisse**

**Erstsprache** Deutsch

## **Weitere Sprachen**

		<b>Verstehen</b>		<b>Sprechen</b>		<b>Schreiben</b>
		Hören	Lesen	An Gesprächen teilnehmen	Zusammenhängendes Sprechen	
Italienisch		C1	C1	C1	C1	C1
<b>Zweisprachigkeitsnachweis A</b>						
Englisch		C1	C1	C1	C1	C1
<b>Master Abschluss in Englisch</b>						

### **Soziale und kommunikative Fähigkeiten**

- Freude am Umgang mit Menschen
- Kommunikationsfähigkeit in informellen sowie in formellen Situationen
- schnelle Auffassungsgabe
- gute Teamfähigkeit
- Organisationstalent
- strukturierte Arbeitsweise
- Offenheit

**Informatikkenntnisse** Informatikprüfung ECDL Base: (Computer Grundlagen, Online Grundlagen, Word, Excel)